

Ferrans and Powers
生活品质指标 (QUALITY OF LIFE INDEX®)
一般版本3 (GENERIC VERSION – III)

第一部分. 请针对下列问题，选择您认为最适合的答案（您对自己各方面生活的**满意程度**）。清圈选代表您答案的数字，所有的答案并没有所谓的“对”或“错”。

您对下列各方面生活有多满意：	非常不满意	中等程度的不满意	稍微不满意	稍微满意	中等程度的满意	非常满意
1. 您的健康	1	2	3	4	5	6
2. 您所获得的健康照顾	1	2	3	4	5	6
3. 您身体上的疼痛	1	2	3	4	5	6
4. 您日常生活的精力	1	2	3	4	5	6
5. 您自我照顾的能力（无需其他帮助）	1	2	3	4	5	6
6. 您对您自己生活的掌控	1	2	3	4	5	6
7. 能够活到‘您所想活岁数’的机会	1	2	3	4	5	6
8. 家人的健康	1	2	3	4	5	6
9. 您的孩子	1	2	3	4	5	6
10. 家庭的和谐	1	2	3	4	5	6
11. 您的性生活	1	2	3	4	5	6
12. 您的配偶，爱人，亲密伴侣	1	2	3	4	5	6
13. 您的朋友	1	2	3	4	5	6
14. 家人所给予您的情绪支持	1	2	3	4	5	6
15. 他人（除家人）所给予您的情绪支持	1	2	3	4	5	6

（请转下页）

第一页

© Copyright 1984 & 1998 Carol Estwing Ferrans and Marjorie J. Powers

Translated by Hsueh-Erh Liu 1989 (version I), Yvonne Hsiung 2003 (version III), and Tianli Liu 2004 (version III simplified Chinese)

	非常不满意	中等程度的不满意	稍微不满意	稍微满意	中等程度的满意	非常满意
您对下列各方面生活有多满意：						
16. 您负担家庭责任的能力	1	2	3	4	5	6
17. 您认为您自己对别人有用的程度	1	2	3	4	5	6
18. 生活中的忧虑	1	2	3	4	5	6
19. 您居住的四周环境	1	2	3	4	5	6
20. 您的房屋，公寓，或住所	1	2	3	4	5	6
21. 您的工作（若就业中）	1	2	3	4	5	6
22. 无工作（若您无就业，退休，或残障）	1	2	3	4	5	6
23. 您的教育	1	2	3	4	5	6
24. 您自己处理财务需求的能力	1	2	3	4	5	6
25. 您的娱乐活动	1	2	3	4	5	6
26. 您有个‘快乐未来’的机会	1	2	3	4	5	6
27. 您心灵上的平安	1	2	3	4	5	6
28. 您的宗教信仰	1	2	3	4	5	6
29. 您的成就（达成个人目标）	1	2	3	4	5	6
30. 您整体的快乐	1	2	3	4	5	6
31. 您整体的生活	1	2	3	4	5	6
32. 您的外观	1	2	3	4	5	6
33. 整体来说，您自己本身	1	2	3	4	5	6

（请转下页）

第二页

© Copyright 1984 & 1998 Carol Estwing Ferrans and Marjorie J. Powers

Translated by Hsueh-Erh Liu 1989 (version I), Yvonne Hsiung 2003 (version III), and Tianli Liu 2004 (version III simplified Chinese)

第二部分. 请针对下列问题, 选择您认为最适合的答案(各方面生活对您的**重要程度**)。请圈选代表您答案的数字, 所有的答案并没有所谓的“对”或“错”。

	非常不重要	中等程度的不重要	稍微不重要	稍微重要	中等程度的重要	非常重要
下列各方面生活对您有多重要:						
1. 您的健康	1	2	3	4	5	6
2. 您所获得的健康照顾	1	2	3	4	5	6
3. 身体上无疼痛	1	2	3	4	5	6
4. 拥有足以日常生活的精力	1	2	3	4	5	6
5. 能够自我照顾 (无需其他帮助)	1	2	3	4	5	6
6. 对您自己生活能够掌控	1	2	3	4	5	6
7. 能够活到您想要活的岁数	1	2	3	4	5	6
8. 您家人的健康	1	2	3	4	5	6
9. 您的孩子	1	2	3	4	5	6
10. 家庭的和谐	1	2	3	4	5	6
11. 您的性生活	1	2	3	4	5	6
12. 您的配偶, 爱人, 亲密伴侣	1	2	3	4	5	6
13. 您的朋友	1	2	3	4	5	6
14. 家人所给予您的情绪支持	1	2	3	4	5	6
15. 他人 (除家人) 所给予您的情绪支持	1	2	3	4	5	6

(请转下页)

第三页

© Copyright 1984 & 1998 Carol Estwing Ferrans and Marjorie J. Powers

Translated by Hsueh-Erh Liu 1989 (version I), Yvonne Hsiung 2003 (version III), and Tianli Liu 2004 (version III simplified Chinese)

	非常不重要	中等程度的不重要	稍微不重要	稍微重要	中等程度的重要	非常重要
下列各方面生活对您有多重要：						
16. 能负担家庭责任的能力	1	2	3	4	5	6
17. 自己能够对别人有用	1	2	3	4	5	6
18. 生活中无忧无虑	1	2	3	4	5	6
19. 您居住的四周环境	1	2	3	4	5	6
20. 您的房屋，公寓，或住所	1	2	3	4	5	6
21. 您的工作（若就业中）	1	2	3	4	5	6
22. 有个工作（若您无就业，退休，或残障）	1	2	3	4	5	6
23. 您的教育	1	2	3	4	5	6
24. 能够处理财务需求	1	2	3	4	5	6
25. 有娱乐活动	1	2	3	4	5	6
26. 有个快乐的未来	1	2	3	4	5	6
27. 心灵上的平安	1	2	3	4	5	6
28. 您的宗教信仰	1	2	3	4	5	6
29. 能有所成就（达成个人目标）	1	2	3	4	5	6
30. 您整体的快乐	1	2	3	4	5	6
31. 足够的生活满意度	1	2	3	4	5	6
32. 您的外观	1	2	3	4	5	6
33. 您自己本身对您有多重要	1	2	3	4	5	6

（问卷结束）

第四页

© Copyright 1984 & 1998 Carol Estwing Ferrans and Marjorie J. Powers

Translated by Hsueh-Erh Liu 1989 (version I), Yvonne Hsiung 2003 (version III), and Tianli Liu 2004 (version III simplified Chinese)